

TABLE 1(203). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Ryż - za 1 kg	2,25	2,54	4,15	4,53	Rice - per kg
Chleb pszenno-żytni - za 0,5 kg	1,23	1,41	2,01	2,07	Wheat-rye bread - per 0,5 kg
Makaron jajeczny - za 400 g	3,37	4,05	3,53	3,83	Egg pasta - per 400 g
Mąka pszenna ^a - za 1 kg	1,65	1,53	2,06	1,93	Wheat flour ^a - per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef lub antrykot) ^b - za 1 kg	9,90	16,55	18,54	20,03	Beef meat, bone-in (roast beef or rib steak) ^b - per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) - za 1 kg	13,07	13,09	14,20	15,06	Pork meat, bone-in (centre loin) - per kg
Kurczę patroszone - za 1 kg	5,69	5,53	6,16	6,83	Disembowelled chicken - per kg
Szynka wieprzowa gotowana - za 1 kg	18,30	20,46	21,44	23,01	Pork ham, boiled - per kg
Kielbasa „Toruńska” - za 1 kg	12,28	11,71	13,42	14,27	Sausage "Toruńska" - per kg
Filety z morszczuka mrożone - za 1 kg	13,58	13,41	15,92	18,08	Fillets of hake, frozen - per kg
Karp świeży - za 1 kg	9,71	11,43	13,34	12,92	Fresh carp - per kg
Śledź solony odgłowiony - za 1 kg	6,12	8,75	8,85	9,37	Salted herring, headless - per kg
Mleko krowie o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizowane - za 1 l	2,13	2,44	2,82	2,73	Cows' milk, fat content 3-3,5%, sterilized - per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% - za 200 ml	1,25	1,25	1,52	1,51	Sour cream, fat content 18% - per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty - za 1 kg....	8,13	8,98	12,24	12,17	Semi-fat cottage cheese - per kg
Ser dojrzewający „Gouda” - za 1 kg	15,90	15,50	19,08	17,01	Ripening "Gouda" cheese - per kg
Jaja kurze świeże - za 1 szt	0,33	0,33	0,41	0,45	Hen eggs, fresh - per piece
Masło świeże o zawartości 82-82,5% tłuszczu, „Extra” - za 200 g	2,88	3,16	3,74	3,50	Fresh butter 'Extra', fat content 82-82,5% - per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej - za 1 l	4,23	4,86	6,19	6,40	Rape-oil, domestic production - per l
Pomarańcze - za 1 kg	4,01	4,82	5,17	5,41	Oranges - per kg
Jabłka ^{cd} - za 1 kg	2,69	2,06	3,34	2,35	Apples ^{cd} - per kg
Buraki ^c - za 1 kg	1,32	1,23	1,75	1,62	Beetroots ^c - per kg
Marchew ^c - za 1 kg	1,35	1,58	2,06	2,36	Carrots ^c - per kg
Ziemniaki ^c - za 1 kg	0,76	0,73	1,01	1,07	Potatoes ^c - per kg
Cukier biały kryształ - za 1 kg	3,02	3,22	2,72	3,13	White sugar, crystallized - per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” - za 250 g	6,81	4,55	5,81	5,98	Natural coffee "Tchibo Family", ground - per 250 g
Herbata „Madras” - za 100 g	2,16	2,24	2,67	3,01	Tea "Madras" - per 100 g
Wódka czysta „Polonaise - Polish Vodka” 40% ^e - za 0,5 l.....	24,77	19,31	18,56	19,45	Vodka „Polonaise - Polish Vodka” 40% ^e - per 0,5 l

a W 2000 i 2009 r. - mąka „Poznańska”. b W 2000 i 2005 r. - rostbef. c Średnie ceny roczne obliczone przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. d, e W 2000 r.: d - droższe, e - 50%.

a In 2000 and 2009 - flour 'Poznańska'. b In 2000 and 2005 - roast beef. c Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. d, e In 2000: d - more expensive, e - 50%.

TABL. 1(203). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2008	2009	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Papierosy „Mars” - za 20 szt	4,23	5,30	6,77	8,06	Cigarettes "Mars" - per 20 pcs
Garnitur męski 2-częściowy, z elanowetny - za 1 kpl	419,20	470,51	485,10	479,96	Men's suit, polyester staple fibres and wool - per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej - za 1 parę	126,82	145,30	156,37	168,69	Men's low leather shoes with non- leather sole - per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej - za 1 parę	113,26	136,11	142,79	151,73	Women's low leather shoes with non- leather sole - per pair
Podzelowanie obuwia męskiego - za 1 parę	20,77	26,57	31,62	34,25	Resoling men's shoes - per pair
Pobranie zimnej wody z miejskiej sieci wodociągowej - za 1 m ³	1,52	2,35	2,80	3,03	Cold water by municipal water- system - per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospo- darstw domowych (taryfa cało- dobowa) ^a - za 1 kW·h	0,29	0,40	0,47	0,55	Electricity for households (all-day tariff) ^a - per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domo- wych ^b - za 1 m ³	0,90	1,49	2,23	2,41	Natural net-gas, high-methanated for households ^b - per m ³
Węgiel kamienny - za 1 t	372,44	464,16	595,98	696,46	Hard coal - per t
Centralne ogrzewanie lokali miesz- kalnych - za 1 m ² powierzchni użytkowej	2,52	3,00	2,95	3,11	Heating of dwellings - per 1 m ² of usable floor space
Podgrzanie wody dla gospodarstwa domowego - za 1 m ³	8,95	12,64	13,83	14,34	Hot water for households - per 1 m ³
Chłodziarko-zamrażarka o pojem- ności łącznej ok. 300 l ^c	1988,23	1446,60	1185,34	1244,02	Fridge-freezer, capacity about 300 l ^c
Pralka automatyczna na 5 kg suchej bielizny ^d	1467,44	1339,92	1242,65	1275,33	Automatic washing machine, dry- -lined ^d capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz elektryczny	361,63	318,65	363,03	357,53	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	164,87	166,68	198,64	206,15	Electric steam iron
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa „Euro-Super” - za 1 l	3,12	4,01	4,34	4,17	Unleaded petrol "Euro-Super" 95 - per l
Bilet normalny jednorazowy na przejazd autobusem miejskim	1,55	1,93	2,11	2,10	Regular single ticket for travelling by intraurban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna - za 5 km	10,82	12,28	14,09	14,51	Taxi daily fare - for 5 km distance
Bilet normalny do kina	11,22	12,51	13,69	14,15	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów dam- skich	41,60	48,29	54,92	57,05	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812”	36396,00	63074,00	.	.	Tractor "Ursus 2812"
Kopaczka do ziemniaków ciągniko- wa, 2-rzędowa, przenośnikowa, zawieszana	9942,33	11172,33	11467,17	Semi-mounted tractor potato digger
Mocznik nawozowy 46% N - za 25 kg	14,24	23,97	35,49	34,98	Urea, nutritive content 46% N - per 25 kg
Przemiał pszenicy - za 1 dt	16,13	16,09	16,39	17,04	Grinding of wheat - per dt
Badanie kliniczne krowy	14,54	18,49	21,49	25,52	Cow's clinical examination

a W latach 2001-2008 - zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. Od 2009 r - zawiera opłatę za energię elektryczną, składniki stały i zmienny stawki sieciowej, stawkę jakościową opłaty dystrybucyjnej, stawkę opłaty przejściowej oraz opłatę abonamentową za energię elektryczną. b Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową. c W 2000 r. pojemność ok. 280 l, w 2005 r. - ok. 320 l. d W 2000 r. typ PDN - 885.

a In 2001-2008 includes electricity fees, system rate, fixed and changeable elements of electricity network rate and subscription fee at monthly consumption of 100 kW h. Since 2009 - includes electricity fee, fixed and changeable elements of electricity network rate, quality rate of distribution fee, transmission rate as well as subscription fee for electricity. b Including charge for gas and gas transforming (standing and variable) and subscription fee. c In 2000 capacity about 280 l, in 2005 about 320 l. d In 2000 type PDN - 885.